

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

OTIF/RID/CE/2008/13

7. Mai 2008

(nur Deutsch/Englisch)

**RID:** 45. Tagung des Fachausschusses für die Beförderung gefährlicher Güter  
(Bern, 16. Mai 2008)

**Thema:** Änderung in den Unterabschnitten 1.6.3.20 und 1.6.4.13

#### Mitteilung des Sekretariats

Gemäß der Entwurfassung der Notifizierungstexte OTIF/RID/NOT/2009 in Verbindung mit der Änderung in Dokument OTIF/RID/NOT/2009 wird die Übergangsvorschrift 1.6.4.13 in der RID-Ausgabe 2009 wie folgt lauten:

**"1.6.4.13** Tankcontainer, die vor dem 1. Juli 2003 gemäß den bis zum 31. Dezember 2002 geltenden Vorschriften gebaut wurden, jedoch nicht den vom 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2006 geltenden Vorschriften des Absatzes 6.8.2.1.7 und des Abschnitts 6.8.4 b) Sondervorschrift TE 15 entsprechen, dürfen weiterverwendet werden."

In der RID-Ausgabe 2007 bezog sich jedoch das Anwendungsdatum "ab 1. Januar 2003" auch auf die "Vorschriften des Absatzes 6.8.2.1.7". Es wird daher vorgeschlagen, diesen Verweis wie folgt beizubehalten:

**"1.6.4.13** Tankcontainer, die vor dem 1. Juli 2003 gemäß den bis zum 31. Dezember 2002 geltenden Vorschriften gebaut wurden, jedoch nicht den ab 1. Januar 2003 geltenden Vorschriften des Absatzes 6.8.2.1.7 und den vom 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2006 geltenden Vorschriften des Abschnitts 6.8.4 b) Sondervorschrift TE 15 entsprechen, dürfen weiterverwendet werden."

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

Darüber hinaus muss dieselbe Änderung auch für die entsprechende Übergangsvorschrift für Kesselwagen nachvollzogen werden, für die in der Entwurfsfassung der Notifizierungstexte bisher keine Änderungsanweisung enthalten ist.

**"1.6.3.20** Kesselwagen, die vor dem 1. Juli 2003 gemäß den bis zum 31. Dezember 2002 geltenden Vorschriften gebaut wurden, jedoch nicht den ab 1. Januar 2003 geltenden Vorschriften des Absatzes 6.8.2.1.7 und den vom 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2006 geltenden Vorschriften des Abschnitts 6.8.4 b) Sondervorschrift TE 15 entsprechen, dürfen weiterverwendet werden."

#### **Korrekturvorschläge für die Entwurfsfassung der Notifizierungstexte OTIF/RID/NOT/2009**

**1.6.3.20** Eine neue Änderungsanweisung mit folgendem Wortlaut aufnehmen:

**"1.6.3.20** Vor "des Abschnitts 6.8.4 b) Sondervorschrift TE 15" einfügen:  
"den vom 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2006 geltenden Vorschriften"."

**1.6.4.13** Die Änderungsanweisung erhält folgenden Wortlaut:

**"1.6.4.13** Vor "des Abschnitts 6.8.4 b) Sondervorschrift TE 15" einfügen:  
"den vom 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2006 geltenden Vorschriften"."

---